

El Funcionamiento Sublime de la Mente Verdadera

Bojo Jinul (1158 - 1210)



Traducido al español por Yin Zhi Shakya, OHY
Octubre de 2013

I. La Fe Correcta de la Mente Verdadera

El Sutra **Hua-Yen** ([Hua-yan Jing](#)) dice:

“La fe es el brote/aparecimiento del Tao (la Verdad),
La Madre de la Virtud y los Méritos;
Ella nutre todos y cada uno de los propósitos escondidos”.

Y también en el Shastra de ‘Sólo la Mente’:

“La fe es como la joya-purificadora del agua;
Ella purificará el agua sucia”.

De acuerdo a esto deberemos conocer a la fe como el pionero/colonizador de las diez mil conductas buenas.

Por lo tanto, cada sutra comienza con, ‘Así he oído’, para manifestar la fe en la sinceridad.

Estudiante: ¿Cuál es la diferencia entre la fe **patriarcal** y la fe **doctrinal**?¹

Bojo: Hay muchas diferencias: en la enseñanza **doctrinal** el intento es enseñar la verdad de la causa y efecto para los seres humanos y celestiales. A través de eso, esos que desean recibir fortuna y felicidad, a través de practicar las Diez Buenas Conductas, crearan propósitos kármicos buenos. Como resultado, nacerán en una tierra feliz, ya sea como ser humano o celestial.

Por otra parte, esos que desean la paz y la tranquilidad se les enseña de la conexión kármica entre el nacimiento y la muerte; que la rectitud es la causa, mientras que las Cuatro Nobles Verdades, diríamos, el sufrimiento, su causa, su extinción y el camino (al Nirvana) son los efectos nobles.

O de nuevo, esos que creen en alcanzar la Budeidad se les enseña (a creer) que los seis paramitas en tres kalpas 'Samkhya' son la causa, y el logro de la iluminación correcta (Bodhi y Nirvana) es el efecto.

Pero la puerta Patriarcal no depende en la verdad de la causa y efecto a través de las acciones kármicas; más bien en la creencia que el 'yo' es originalmente Buda. Todos tienen la divina naturaleza-propia y han alcanzado la esencia de la iluminación completa (Nirvana); que no depende en otros, sino específicamente en uno mismo. En el [Gatha, de Tercer Patriarca, Sung Chan](#) (Seng chan) 'Fe en la Mente' dice:

'El Tao penetra como el espacio, ni es excesivo ni deficiente; aunque él es, sólo por un pensamiento, que está inclinado a escoger o renunciar'.

O lo que es lo mismo²:

Todos los hombres sabios en todas partes, entienden esto.
Este conocimiento está más allá del tiempo, largo o corto,
Este conocimiento es eterno. Ni es ni no es.
Todo está aquí, y lo más pequeño es igual a lo más grande.

El espacio no puede confinar nada.

Lo más grande es igual a lo más pequeño.

No hay límites, ni dentro ni fuera.

Lo que es y lo que no es, son lo mismo,

Porque lo que no es, es igual a lo que es.

Si no te despiertas a esta verdad,

No te preocupes por eso.

Simplemente ten fe que tu Mente Búdica no está dividida,

Que ella acepta todo sin juzgarlo.

¹ **Nota de Acharia:** La Enseñanza de los Patriarcas y la Enseñanza de la doctrina.

² Traducción de Yin Zhi Shakya en Acharia.



**No te preocupes de palabras y discursos o planes seductores
Lo eterno no tiene presente, ni pasado ni futuro.**

Y el Gatha de Ji Gong (Chih Kung) dice:

El cuerpo sin forma en el interior del cuerpo visualizado, nacimiento-y-muerte, Camino en el camino de la oscuridad ignorante.

Y Young ka (Yung chia) cantó:

La naturaleza verdadera de la ignorancia oscura es la naturaleza-Búdica; el cuerpo vacío-ilusorio es el cuerpo del Dharma (de la Verdad).

Por lo tanto, uno debe saber que el ser indigente es originalmente Buda. Aunque uno movilice la fe correcta, debe entender claramente lo que dijo Young Myung's (**Yen Shou**) en su Gatha:

'Por lo tanto, deben saber que la fe y el entendimiento deben combinar para que uno entre rápidamente en el portón'.

Bojo: De acuerdo al [Despertar de la Mente](#):

Uno que oye este Dharma, no tiene ningún sentimiento de temor, y finalmente devendrá un transmisor del Buda; él será lacrado/estampado por todos los Budas. Él que enseña a un innumerable número de seres indigentes a través de tres mil veces y tres mil mundos y les permite aprender y practicar las diez-buenas conductas, todavía no se puede comparar con, y es inferior a, él que ha hecho surgir el pensamiento correcto de este dharma, incluso por un breve período de tiempo.

En el Sutra de la Sabiduría-Paramita dice:

Buda verá y sabrá todos lo que movilizan una fe inmaculada, incluso si es en un pensamiento; esa persona alcanzará virtudes y méritos inmensurables.

¡Es como un viaje de mil millas que comienza con el primer paso! Un paso erróneo resultará en mil millas andando por un camino incorrecto. ¡Para ir al País del Hacer-Sin Forma, primero tenemos que tener una fe correcta! Si uno pierde la fe, todo el bien se irá. Esta es la razón por la que todos los



patriarcas dicen:

‘Una vez que haya una pequeñísima grieta;
La separación/ruptura será tan grande como la distancia entre el cielo y la tierra’.

II. La Mente Verdadera y Sus Muchos Nombres

Estudiante: Aquí hemos movilizado/activado la fe correcta, pero todavía yo no sé cuál es la mente verdadera.

Bojo: Lo que no es engaño se le llama la verdad. Lo que refleja divinamente se le llama la mente. En el Sutra Surangama se explica claramente.

Estudiante: ¿Es la ‘mente verdadera’ el único nombre o tiene otros nombres?

Bojo: Hay una diferencia en nombres en la enseñanza de Buda versus en la enseñanza de los patriarcas. **En la enseñanza de Buda**, por ejemplo, en el Sutra de los Preceptos del Bodhisattva se le llama ‘fundamento de la Mente’, porque crea diez-mil bondades. En el Sutra de la Sabiduría Paramita se le llama Bodhi (iluminación), porque es la esencia del Buda. En el ‘Sutra Hua Yen’ ([Hua-yen Jing](#)) La Escritura del Ornamento Floral, se le llama el ‘Mundo del Dharma’, porque es inter-penetrante armoniosamente. En el [Sutra Diamante](#) se le llama ‘Tathagata’ porque no hay lugar para venir.

En el Sutra Prajna-Paramita se le llama ‘Quietud Completa’ (Nirvana), porque todos los sabios dependen en esto. En el Sutra del Relámpago Dorado se le llama ‘Eso-como-es’, porque es perpetuamente verdadero e inmutable. En el Sutra del Nombre Inmaculado se le llama ‘El Cuerpo de la Verdad’, porque el cuerpo-consecuente kármico y el cuerpo de transformación son dependientes de eso. En el Despertar de la Fe se le llama ‘La Talidad’, porque nunca nace ni perece.

En el Sutra Nirvana se le llama naturaleza-Búdica porque es el manantial o fuente inagotable del Cuerpo Triple.

En el Sutra de la Iluminación Completa se le llama ‘Dharani’, porque es una fuente de virtud y mérito.

En el Sutra del Rugido del Leon de la Reina Srimala se le llama ‘Tathagatagarbha’ (Aposento del Tathagata), porque aunque escondido, lo cubre e incluye todo.

4



En el Sutra del Entendimiento Perfecto se le llama 'Iluminación Completa', porque traspasa a través de la confusión y es una luminosidad radiante en sí misma. Por esto, el Ven. Maestro Soo (**Yen Shou**) dijo en su 'Entrada de la Mente-Solamente':

"Sobre el dharma, diez mil nombres; crea el nombre de acuerdo a su condición kármica'.

Lo cual es imposible para nosotros nombrarlos a todos ellos.

Estudiante: ya hemos conocido la enseñanza del Buda; ahora, ¿cuál es la enseñanza de los Patriarcas?

Bojo: En el portón de entrada patriarcal, los nombres y la palabras son extremas; ellos incluso, no dejan un nombre representarlos; ¿Cómo pueden tener muchos nombres? Pero de acuerdo al nivel uno de auto-concepto y a la orientación de la mente de uno (de mentalidad superior o inferior) puede llamársele por nombres diferentes.

Algunas veces se le llama 'Yo', porque esa es la esencia de la naturaleza-propia de los seres indigentes.

Algunas veces se le llama el Ojo Correcto, porque derrama luz en todas y cada una de las formas de conducta intencional.

Algunas veces se le llama Mente Sublime, porque es vacía, no obstante es divinamente auto-intuitiva.

Algunas veces se le llama el Anciano Auto-Maestro, porque ha tocado el sufrimiento/la aflicción.

Algunas veces se le llama la Vasija sin Fondo, porque siempre es abundante y prospera en todas partes.

Algunas veces se le llama el Arpa sin Cuerdas, porque ejecuta/toca ahora mismo.

Algunas veces se le llama la Luz/Linterna Infinita, porque brilla en todo y destruye los sentimientos ilusorios.

Algunas veces se le llama el Árbol Desarraigado, porque sus raíces y ojos son imperecederos.

5



Algunas veces se le llama la Espada que Remueve el Pelo, porque corta las raíces de la confusión.

Algunas veces se le llama la Tierra Sin Esfuerzo, porque es tan inamovible como el océano y tan transparente como la pobreza.

Algunas veces se le llama Candado sin Llave, porque impide el acceso a las seis sensaciones.

Y además, se le llama, el Buey de Barro, el Caballo de Madera, la Fuente de la Mente, el Espejo de la Mente, la Luna de la Mente, etc.; todos los nombres los cuales son imposibles enumerar.

Si comprenden esta Mente Verdadera, entenderán todos esos nombres. Pero, si no están seguros es esta Mente Verdadera, estarán bloqueados a todos esos nombres.

Por lo tanto, deben observar cuidadosamente esta Mente Verdadera.

III. La Esencia Sublime de la Mente Verdadera

Estudiante: Hemos entendido los nombres de la Mente Verdadera. ¿Pero cuál es su esencia?

Bojo: En el Sutra de la Sabiduría Luminosa dice:

“La Sabiduría no tiene formas, no tiene forma de Nacimiento ni forma de Muerte”.

Y en el Despertar de la Fe dice:

“La verdadera naturaleza del yo-como-es, ni es excesiva ni deficiente, ya sea en cada ser ordinario o en cada Shravaka, en cada Pratyekabuddha, o en cada Bodhisattva y Buda. Nunca antes ha nacido ni perecerá. Siempre ha sido como ha sido; la naturaleza-propia ya satisfecha en todas las virtudes y méritos de ella misma”.

Por lo tanto, de acuerdo a estos Sutras y Shastras, podemos concluir que la mente-verdadera misma, excede la causa-y-el-efecto y el pasado y presente.

Sin insistir en la diferencia entre el ser ordinario y el sabio, y simplemente como el espacio vacío penetrante omnipresente, la esencia sublime es calma

6



y quietud, lejos de los argumentos retóricos; ni se mueve ni agita; sino que siempre habita transparentemente. Por eso se le llama el 'Viejo Auto-Maestro' o también 'Uno-desde-el-Rey-de-la-Voz-antes-del-Comienzo' (Bhishma-garjita-ghosa-svara-raja) o algunas veces, 'el Yo antes del Comienzo del Universo'. Si un pensamiento fuera placido, no habría irritaciones.

Todas y cada una de las montañas, los ríos, los árboles, la maleza, los bosques y cada dharma en el mundo, ya sea sucio o limpio, llega de esto.

En el Sutra de la Iluminación Completa hay un Gatha que dice:

"¡Buen hombre! El supremo Rey-del-Dharma
Tiene una gran Puerta-Dharani,
A la cual le llaman la 'Iluminación Completa';
Cada Verdad-pura-como-es, el Bodhi, el Nirvana,
Y las Paramitas se derivan de esto
Para enseñar a todos los Bodhisattvas-Mahasattvas.

Y **Kyu Bong (Kuie Feng)** entonó lo siguiente:

"La mente es cóncava, sublime y pura, también divinamente brillante sin ir o venir; ella pasa a través de tres tiempos diferentes y al mismo tiempo, ni en el medio ni afuera ella pasa a través de las diez direcciones.

Dado que nunca ha nacido ni ha sido destruida, ¿cómo es posible que se dañe a través de las cuatro Montañas? Dado que su naturaleza-propia y forma se han desvanecido, ¿cómo puede ser posible ser ciega a los cinco colores?

Y también, un Gatha de **Young Myung (Yun Ming)** del 'Portón de la Mente-Solamente' dice:

Generalmente hablando, esta **mente** deviene un rey de diez-mil Dharmas; porque todo lo sublime y todo lo divino están juntos aquí. También los Tres Vehículos y las Cinco Naturalezas Diferentes, (las personas ordinarias buenas, Shravakas y Pratyekabuddhas, Bodhisattvas, seres indiferentes y externos) dependen en esto al igual que la maternidad de los diez-mil sabios; es lo más excelente en sí misma; es la única eminente. Por lo tanto, es incomparable y nada es paralelo con ella; esto es, la fuente de la gran Verdad; la esencia del Dharma verdadero.

Lo que los Bodhisattvas de los tres tiempos diferentes hasta ahora han

7



estudiado, es lo que han estudiado de esta Mente.

Lo que los Budas de los tres períodos de tiempo diferentes hasta ahora han experimentado, y es lo que se ha experimentado del tiempo hasta el momento experimentado; es lo que se ha experimentado de esta Mente.

Lo que todos los Sutras del Tripitaka por lo tanto han expuesto, es lo que se ha expuesto de esta Mente.

Cualquier cosa que cada uno de los seres indigentes ha confundido, es lo que ha sido confundido de esta Mente.

Lo que sea que un cultivador haya despertado, es lo que se ha despertado de esta Mente.

Todo lo que los Patriarcas han transmitido de uno a otro, es lo que ha sido transmitido de esta Mente.

Lo que todos los estudiantes del mundo desean contemplar es nada más que la contemplación de esta Mente.

Si uno domina esta Mente, todos los asuntos serán/estarán correctos y cada situación será completamente correcta y revelada. Si esta Mente está confusa, todo estará invertido/al revés/ volteado en todas partes y todos y cada uno de los pensamientos serán descabellados/insensatos. Cada ser indigente tiene esta esencia; es su naturaleza-Búdica original; es la fuente de todo en el mundo.

Por lo tanto, esta es la razón, por la que Buda estuvo completamente en silencio por un tiempo en el Pico del Buitre; porque bajo una inmensa piedra Subhuti olvidó la palabra; Bodhidharma se sentó frente a la pared en el Refugio Lin; y porque Vimalakirti cerró su boca en el Castillo Vaisali; todos estos expusieron el cuerpo sublime de la Mente.

Por lo tanto, uno que llega a la puerta Patriarcal debe, primero que todo, entender la esencia de esta mente.

IV. El Sublime Funcionamiento de la Mente Verdadera

Estudiante: Entiendo la esencia sublime, entonces, lo próximo es ¿Cuál es la función sublime?

Bojo: Mencionando a un Viejo Sabio:

8



Cuando el viento sopla, la mente agita el árbol,
Cuando las nubes se juntan, la naturaleza-propia levanta el polvo,
Si uno fuerza la claridad en el asunto de hoy,
Eso oscurecerá el hombre original.

Este es el funcionamiento de la esencia sublime. La esencia sublime de la mente verdadera originalmente no se mueve. Es pacífica, tranquila, verdadera y constante; su función sublime se expone/muestra con la esencia verdadera y constante.

Así que la esencia sublime se debe alcanzar mientras estamos llevados por el flujo de la corriente.

Un Patriarca dijo:

“La Mente fluye con las perspectivas/apariencias externas,
Mientras que fluye es indecible e inexpresablemente profunda.
Si uno ha entendido la naturaleza de este fluir,
Ni el gozo ni el sufrimiento sería verdadero/real”.

Por lo tanto, siempre que se mueva o distinga cosas; ya sea que vaya hacia el este, se mueva hacia el oeste, coma comida o se vista, levante una cuchara o tenedor, o dé un vistazo hacia un lado u otro; **estas, son todas representaciones** del sublime funcionamiento de la Mente-verdadera.

Porque los seres-ordinarios están confundidos, cuando se visten, ellos asumen que es la acción verdadera o real de vestirse, y cuando comen, ellos asumen que es la acción verdadera o real de comer; pero ellos están persiguiendo solamente las formas en cada asunto, aunque ella (la Mente Verdadera), está con ellos en cada día/momento de su vida. Simplemente no pueden sentirla y no la entienden, aunque está frente a sus ojos.

Para uno que entiende la naturaleza-propia, él no estaría engañado mientras se mueve o distingue. Así que, aquí tenemos una gatha de un Patriarca:

“Cuando está en la matriz se llama ‘feto con energía’; cuando nada se llama ‘una persona’; en los ojos se le llama ‘ver’; en los oídos se le llama ‘oír’; en la nariz se le llama ‘oler’; o con la lengua se le llama ‘hablar’; agarrar cosas con las manos y dar pasos con las piernas; cuando se disemina en todas partes, envuelve ‘el mundo entero’ tantas veces como número de arenas en el Río Ganges. Y cuando está más concentrada, no puede incluso llenar completamente una mota de polvo. Él que sabe le llama a esto la

9



naturaleza-de-Buda: Pero, uno que no conoce le llama a esto, ya sea 'alma' o 'entidad espiritual'."

Por lo tanto, **To oh (Tao Wu)** bailó con su abanico; **Bi Ma (Mi Mo)** gesticuló con su bastón; **Ku Ji (Chu Ti)** levantó su dedo; **Hun Ju (Hsin Chou)** golpeó el piso; y **Woon Am (Yun Yen)** se burló del león; todas esas conductas son la revelación/divulgación del gran funcionamiento de la Mente.

Si en la vida ordinaria no está engañado, naturalmente, nada puede ser un obstáculo ni una dificultad en cualquier dirección.

V. ¿Son la Esencia y la Función de la Mente Verdadera Lo Mismo o Diferente?

Bojo: Hablando de la forma, ellas no son lo mismo. Pero en naturaleza, no son diferentes. (Por lo tanto, la esencia y la función ni es una ni dos). ¿Cómo sabemos eso? Tratemos de argumentar como un experimento. La esencia sublime es inamovible, pero distinta de las relatividades, y separada de las variadas formas.

Exceptuando él que está despierto a la naturaleza-propia, y es capaz de estar de acuerdo con esto, nadie puede imaginarse lo que es.

La esencia sublime acuerda/encaja con las condiciones kármicas; pero engañada, asumimos que esta existencia ilusoria tiene una existencia real/verdadera; y hablando acerca de la discriminación del ser del no-ser, entonces ella no es la misma.

Por otra parte, su función llega de esa esencia, que significa, que su función no está separada de la esencia, y dado que la esencia crea su función, la esencia no está separada de su función. Una no puede estar separada de la otra, esto es, ellas no son diferentes.

Por ejemplo, la esencia del agua es la humedad, pero no tiene movimiento. La forma de la ola es movimiento, lo cual es causado por el viento. La naturaleza del agua es estática, y la naturaleza de la ola es movimiento, los cuales no son lo mismo.

Pero, no puede haber agua sin olas; ni puede haber olas sin agua.

La naturaleza de la humedad misma es igual y no diferente, lo que nos dice la igualdad y la diferencia, entre la esencia y la función.

VI. La Mente Verdadera Vive con la Confusión

Estudiante: Si cada uno tiene la esencia y la función de la mente-verdadera, entonces, ¿por qué el ser ordinario es diferente del sabio?

Bojo: La Mente Verdadera es la misma, ya sea es con el ser-ordinario o con el sabio. Pero los seres ordinarios han perdido su naturaleza-propia inmaculada por su materialización, y su conocimiento engañado. Debido a esta obstrucción, la mente-verdadera no se puede revelar, al igual que la sombra de un árbol en la oscuridad y las corrientes de agua subterráneas; están ahí pero no se pueden ver.

En un sutra dice:

“Buen hombre, eso es como una Gema Mani³ pura con luz difusa en cinco colores diferente en cada dirección. Los seres ignorantes creen que la Gema posee todos esos colores; buen hombre, la naturaleza inmaculada de la iluminación completa se manifiesta en el cuerpo y la mente y se revela a sí misma de acuerdo a las variadas perspectivas/apariencias externas. Justo así, en la Iluminación Completa Inmaculada, los ignorantes asumen que el cuerpo y la mente poseen de hecho la naturaleza-propia.

En el Shastra Sung Jo's (Seng Chao) dice:

“En la tierra, el cielo y el universo, hay un tesoro; está escondido dentro de la montaña del cadáver, que representa la mente escondida en el interior del impedimento relativo”.

También en, Cha Un (Tau En) dice:

“Desde el principio hay un cuerpo-del-Dharma; es el mismo ya sea en Buda o en el ser ordinario, escondido por el engaño/ilusión y relativamente entorpecido por la confusión; por eso se le llama: ‘El Aposento del Tathagata’.”

Y de Pai Hui (Pei Xiu):

Está/es el día entero, totalmente iluminada; no se ilumina completamente por de los seres ordinarios mismos.

Aunque la Mente Verdadera está escondida bajo la confusión, no se le puede

³ Om **mani** padme Hum. La Unión del método y la sabiduría.



alterar; al igual que el jade blanco que se tira al fango y se esconde; el brillo no cambia.

VII. La Mente Verdadera no Tiene Confusión Engañosa

Estudiante: Si tenemos que estudiar la mente verdadera, y dado que somos seres ordinarios, ¿cómo puede ser posible estar libres de engaño/ilusión y devenir sabios?

Bojo: Un anciano-sabio dijo:

“Donde la mente engañada no se encuentra en ninguna parte, eso es el Bodhi.

El Nacimiento, la Muerte y el Nirvana son todos originalmente lo mismo”.

Y en un Sutra:

“Cuando el cuerpo ilusorio del ser indigente se desvanece, la mente ilusoria también se desvanecerá; cuando la mente ilusoria se desvanece, el polvo ilusorio se desvanecerá; cuando el polvo ilusorio se desvanece, lo que no es ilusorio no puede desvanecerse. Es como pulir un espejo (espejo de cobre antiguo); cuando el herrumbre es removido, la brillantez llega naturalmente”.

Young ka (Yung Chia) canto:

“La Mente es raíz, el Dharma es suciedad; ambos son como el polvo sobre el espejo; cuando el polvo se remueve, la brillantez se expone naturalmente; cuando ni la mente ni el cuerpo se adhieren, la naturaleza-propia deviene verdad”.

Este es el camino directo del engaño a la verdad.

Estudiante: Chang ja (Chuang Tzu) dijo:

“El calentamiento de la mente puede inclusive quemar el fuego; la frialdad de la mente puede congelar el hielo; mientras se extiende y se curva, en su velocidad, puede acariciar los cuatro océanos dos veces. Cuando habita, puede ser profundo como un pozo viejo; cuando se mueve, puede estar tan alto como el cielo: Esa es la Mente humana”.

A través de esa afirmación, **Chang Ja** se refirió al hecho de que la mente de los seres ordinarios es muy difícil de controlar. Ahora, ¿qué acerca de vuestro caso en la escuela Ch’an?



Bojo: A través del Dharma de la no-mente (carencia de mente), el engaño/ilusión se puede controlar.

Estudiante: Si uno deviene sin mente, eso significa, que es como un vegetal o un árbol. ¿Explicaría un poco más acerca de esa no-mente?

Bojo: Cuando dije no-mente o carente de mente, eso no significó que no hay mente en sí, sino que no hay una cosa en la mente; a esto nos gusta llamarle no-mente. Cuando decimos, una botella vacía, eso significa que no hay nada dentro de la botella, no estamos hablando de la botella misma.⁴

Un Patriarca dijo:

“Simplemente nada que hacer en la mente, y no-mente en la forma de hacer; ella devendrá, tarde o temprano, cóncava o más tarde será divinamente tranquila y profunda”.

Esto es decir, que la mente engañada no existe, pero que si existe el funcionamiento sublime de la mente verdadera.

Muchos de los Maestros Patriarcas han hablado acerca de las formas de estudiar la no-mente, lo cual aquí—pág. 293—resumiré en diez categorías.

Primero: Vigila alertamente. Mientras estudias debes arrancar la ilusión/el engaño y protegerte a ti mismo de él. Tan pronto como un pensamiento surge, se debe destruir inmediatamente a través de la vigilancia alerta. Cuando el pensamiento ilusorio ha sido destruido por el despertar, el próximo pensamiento no debe nacer. Pero no sostengas lo que ha despertado como un conocimiento, porque el ignorar a ambos, la ilusión y el despertar se le llama no-mente. Un Patriarca nos advirtió:

“No teman de la venida de la ilusión/el engaño;
En su lugar, estén alertas por vuestra tardanza en el despertar”.

Y en un Gatha:

“No busquen por la Verdad; simplemente descansen vuestra opinión (o absténganse de opinar)”.

⁴ **Comentario de Acharia:** Diríamos, una mente vacía de pensamientos.



Este es el estudio de descansar la ilusión.

Segundo: Suelta y descansa. Mientras estudias, no sostengas ni lo bueno ni lo malo. Cuando la mente surge, suéltala abruptamente. Cuando te enfrentes con las perspectivas/apariencias externas, déjalas abruptamente (de golpe) descansar.

Alentados a través de un sabio anciano aquí:

“Hazlo como si terminaras de envolver una pieza de gaza hasta que está blanca, hazlo como la lluvia fría del otoño cae, y hazlo—pág. 295—como el Candelero en el templo viejo”.

Remueve incluso el polvo más fino y sepárate a ti mismo de las discriminaciones; y finalmente, cuando actúes como si no supieras nada, entonces estarás cerca.

Esta es la forma de estudiar para descansar y soltar la ilusión.

Tercero: Abandona la mente y deja detrás las perspectivas/apariencias externas. Mientras estudias, descansa completamente las ilusiones/engaños variados, sin preocuparte por las perspectivas/apariencias externas. Simplemente suelta/descarta/rechaza tu propia mente. Después que el pensamiento se ha dejado ir, ya sea si las perspectivas/apariencias externas permanecen o no, eso no será dificultoso ni obstaculizado. ¿Cómo puede ser obstaculizado? De acuerdo a los sabios ancianos, este es el Dharma que ‘removió’ al hombre pero no removió las perspectivas/apariencias externas. Alguien dijo previamente:

“Aquí hay una flor del jardín,
Pero no es ninguno de mis amigos cercanos”.

Y el Laico Pang dijo:

“Si careces de mente enfrente a cada perspectiva, incluso si estás rodeado por ellas, ¿qué es lo que puede impedir?”

Este es el camino de estudiar el dejar o a echar a un lado los engaños e ilusiones, a través de abandonar la mente y dejar atrás las perspectivas/apariencias externas.

Cuarto: Ignora las perspectivas/apariencias externas y deja atrás la mente. Mientras estudias debes estar vigilantemente atento de todas las



perspectivas/apariencias interinas y externas como siendo vacías y tranquilas, y ratifica solamente la mente que has dejado atrás. Una vez un sabio anciano dijo:

No te juntes con los Diez-mil Dharmas, y no te enfrentes con todas las perspectivas/apariencias externas. Si la mente se apega a ellas, será un engaño ilusorio. Dado que no hay ni siquiera una perspectiva externa, ¿dónde puede estar el engaño o la ilusión?

Esto es lo mismo que dijo otro anciano:

“Remueve las perspectivas/apariencias externas, no remuevas al hombre”.

Otro anciano representa lo mismo:

“En el maravilloso jardín de flores, las flores estaban ya mustias y descoloridas; las personas y el trafico todavía están ocupados/atareados”.

Y de nuevo:

“¿Dónde están los tres mil espadachines ahora? Chang-ja (Chuang-tzu) planea mantener el mundo en calma simplemente por él mismo”.

Quinto: Ignora la mente y **las perspectivas/apariencias externas**. Esto es, mientras estudias, primero que todo, debes vaciar las perspectivas externas y entonces eliminar la mente. Si la mente y las perspectivas, internas y externas, se calman, ¿de dónde puede surgir la ilusión?

Un gatha por Kwan Gye (Kuan Ch'i):

“No paredes en la habitación, no puertas en ningún lado,
Es tan claro como haber sido vaciado;
Es tan obvio como si estuviera desnudo”.

Este es el camino del Dharma, que remueve el hombre y las perspectivas/apariencias externas, como lo enseñaron los Patriarcas. Todavía recuerdo el ‘dicho’ de alguien:

Las nubes están diseminadas, y el agua ha fluido;
Eso está completamente vacío; cielo y tierra están vacíos.

Lo mismo dice también:

15



“Ambos, el hombre y el buey no pueden ser vistos;
Es definitivamente cuando la luna está brillante”.

Esta es la forma de estudiar el descanso de ambos, la mente y las perspectivas/apariencias externas.

Sexto: Ver detrás de ambos, la mente y las perspectivas/apariencias externas. Mientras estudias, la mente habita donde la mente es, mientras que las perspectivas/apariencias externas se quedan donde las perspectivas/apariencias externas deben de estar.

Aunque la mente y las perspectivas/apariencias externas se confrontan mutuamente, la mente no toma las perspectivas/apariencias externas, mientras que las perspectivas/apariencias externas no sigue a la mente. Si cada una de ellas no se mezclan—pág. 301—una con la otra, entonces naturalmente, la ilusión/el engaño no puede surgir y el Tao no puede ser obstruido. Cuando un sutra dice:

“Porque el Dharma habita donde el dharma debe estar o es, los fenómenos mundanos siempre están habitando también”.

Es lo mismo que los Patriarcas dicen:

“No remuevan el hombre o las perspectivas/apariencias externas”.

Alguien expresó:

“¿Cuántas personas habrán en el pabellón de la contemplación?”

Como otra persona dijo:

“Debido a los millares y millares de flores de la montaña florida, los vagabundos se olvidan de regresar”.

Esta es la forma de estudiar para eliminar la ilusión/el engaño, dejando atrás ambos, la mente y las perspectivas/apariencias externas.

Séptimo: Estudiar todo en el interior y el exterior como un cuerpo/todo completo. Mientras estudien la montaña, el río, la tierra, el sol, la luna, las estrellas y el mundo, etc. sepan que todos los dharmas juntos es el cuerpo de una mente-verdadera. Dado que es completamente vacío y



perfectamente claro, no debe haber diferencia en absoluto. Así que, los sistemas del gran mundo devienen incluso una pequeña pieza. Ahora, ¿de dónde puede la ilusión/el engaño surgir? Esta es la razón por la que Sung Jo (Seng Chao) dijo:

“El cielo y la tierra tienen el mismo origen que yo;
Todo en el Universo tiene el mismo cuerpo que yo”.

Este es el estudio de eliminar la ilusión/el engaño a través de devenir el cuerpo completo interior y exterior.

Octavo: Estudiar el único funcionamiento completo de ambos, lo interno y lo externo. Mientras estudian deben estar vigilantemente atentos de todos y cada uno de los Dharmas, de los movimientos del cuerpo y la mente y de los lugares, ya sean externos o internos como un funcionamiento sublime de la mente verdadera. Tan pronto como un pensamiento surja, eso es inmediatamente, nada más que un funcionamiento sublime apareciendo frente a ustedes.

Dado que todo ya es el funcionamiento sublime, ¿dónde puede estar la mente ilusoria? Como Yung Ka (Yung Chia) mencionó:

“La Naturaleza-Propia Verdadera de la Oscuridad ignorante
Es precisamente la Naturaleza-Búdica;
El cuerpo-vacio, como una aparición, es el Cuerpo-del-Dharma”.

Chi Kong (Chih Kung) dijo también en su Gatha:

“Durante la primera hora de la mañana en la danza enmascarada, el cuerpo del sabio está escondido;
Sin saber que hay un santo.
Desconociendo que este cuerpo es un sabio y sin saber que sentarse y acostarse son originalmente el Tao, seguimos atareadísimos invitando a los sufrimientos inútiles”.

Así es cómo estudiamos el descanso/la quintaesencia de la ilusión/el engaño a través del funcionamiento completo interno y externo.

Noveno: Estudiar la esencia en sí misma como un funcionamiento en sí. Mientras que vuestro estudio esté en acuerdo con la única experiencia de vacío y quietud de la esencia verdadera en la que la auto-brillantez-intuitiva/gnóstica está escondida. Esto deviene la esencia misma como el



funcionamiento mismo.

Bung Ka (Bung Cia) dijo:

Es correcto estar vigilantemente atento mientras calmado y en quietud, pero es incorrecto estar vigilantemente atento mientras se está engañado. Es correcto estar vigilantemente atento mientras calmado y en quietud, pero es incorrecto estar en blanco e inconsciente mientras se está calmado y en quietud.

Si no se permite estar en blanco e inconsciente mientras ya se está en calma y quietud; si el engaño y la ilusión no se permite mientras se está vigilantemente atento, entonces, ¿cómo pueden las variadas ilusiones o engaños surgir? Esta es la forma de estudiar la eliminación de la ilusión a través de la esencia misma como la función en sí.

Decimo: Trascender ambos, la esencia y la función. Mientras estudian, no discriminen el interior del—pág. 307—exterior, no dividan el este, oeste, norte y sur. Asuman que los cuatro lados, y las ocho direcciones son como un gran Portón Nirvánico. No discriminando entre la esencia y el funcionamiento, y no dejando nada atrás, todo deviene una pieza pequeña; entonces, ¿de dónde llega la mente ilusoria? Un sabio anciano dijo en unas cuantas palabras:

“En todo el cuerpo no hay cicatrices de suturas;
Arriba y abajo son totalmente una esfera completa”.

Lo cual se refiere al estudio de eliminar la mente a través de trascender la esencia y el funcionamiento.

Como se ha afirmado, hay diez diferentes caminos/formas de estudiar. Pero, simplemente escojan uno de ellos, y cuando el estudio haya madurado, la ilusión se desvanecerá naturalmente y la mente verdadera aparecerá. Arréglenselas con sus habilidades naturales y sus inclinaciones kármicas anteriores, encuentren cuál es el camino apto y adecuado para ustedes y vigilen cuidadosamente.

Este estudio debe hacerse carente de esfuerzo y mente. He hablado mucho sobre cómo hacer descansar y soltar la mente engañada/ilusiva/loca.

Y porque esto es tan importante, no me importó hablarlo en detalle.

Hasta aquí, he explicado mucho; por favor, no se retracten o tiren al viento



lo que acabo de decir.

VIII. Los Cuatro Modos de Conducta de la Mente Verdadera

Estudiante: Hemos oído cómo hacer descansar nuestra mente 'loca' o engañada. Ahora, ¿tenemos que justamente sentarnos (meditar) para practicar o es posible incluso mientras estamos en movimiento o en descanso?

Bojo: Todos los sutras y shastras exploran la práctica sentada porque es conveniente. Sin embargo, es también posible mientras estamos en movimiento o en descanso; uno puede refinarse gradualmente y practicar completamente sólo a través de un entrenamiento incesante.

En el Despertar de la Fe en el Mahayana dice:

Si uno desea la 'cesación' (tranquilidad meditativa), uno debe habitar en un lugar quieto, sentarse derecho y controlar su voluntad. No debe depender en su respiración, en ninguna forma o color, ni en un espacio vacío, ni en los cuatro elementos: la tierra, el agua, el fuego y el viento; y además, uno no debe depender en la visión, la memoria o la consciencia. Cualquier clase de pensamiento que llegue, debe **cortarse** como también cortar el pensamiento de 'cortar', porque todos los dharmas no tienen origen en el pensamiento (la ilusión).

De un pensamiento al próximo, la mente en sí no puede nacer; y de un pensamiento al próximo, la mente en sí no puede perecer; también, a través de seguir la mente, vuestra mente no se puede agarrar.

Si la mente está diseminada, uno debe inmediatamente enfocarse y habitar en el pensamiento correcto.

Este pensamiento correcto es sólo la mente que no tiene perspectivas-apariencias-externas.

Esta mente no tiene incluso su propia forma y no puede ser alcanzada a través del pensamiento. Ya sea estén parados de vuestro asiento, vengán y vayan, caminen o estén de pie, o además hagan todas clase de movimientos diferentes, siempre deben pensar en el **método conveniente** de acuerdo a vuestras habilidades, entrenarse a ustedes mismos por un largo período de tiempo y alcanzar la maestría; entonces vuestra mente cesará.

Después que la mente ha cesado, uno devendrá gradualmente más valiente



y agudo y entrará en el samadhi de la Verdad como-es; en esa forma, venciendo las corrupciones profundas. También, la fe sincera aumentará y rápidamente guiará a la entrada del nivel irretractable. Solamente los escépticos, incrédulos y humilladores, esos escondidos por un pecado-kármico muy grueso y abundante y esos muy arrogantes son la excepción a la entrada del nivel irretractable.

Lo anterior se refiere a los cuatro modos de conducta de la mente verdadera.

En el Sutra de la Iluminación Completa también se menciona:

Primero que todo, depende en la Práctica Samatha del Tathagata, a través de sostener los preceptos firmemente, y permanecer con la multitud armoniosamente, o sentarse en una habitación tranquila.

Por otra parte, Young Ka (Yung Chia) dijo:

“Venir e ir o sentarse es Ch’an;
Ya sea si hablan o están silentes,
Se mueven o se quedan quietos,
La esencia es siempre la misma”.

Lo anterior también se refiere a los cuatro modos de conducta de la mente verdadera.

Abreviando lo que hemos dicho en referencia a los resultados del estudio; entrar en el **Tao** es difícil, incluso aunque nos sentemos en quietud; así que, ¿cómo podemos esperar ganar la entrada mientras caminamos o estamos de pie? Pero, si el funcionamiento del estudio de uno ya hubiera madurado magistralmente, aunque mil sabios aparecieran frente a él, él no se movería ni una pulgada. Y si diez-mil diablos aparecieran, él ni siquiera miraría.

¿Por qué es imposible estudiar mientras nos movemos o estamos sentados? Es igual que uno que se venga de su enemigo; ya sea caminando, en quietud, acostado, comiendo o haciendo todos los variados movimientos, no puede olvidar su enemigo por un momento. Lo mismo es verdad cuando ama a alguien.

El odio y el amor están ambos dentro de los asuntos de la mente; aunque esas cosas sean grandes, ¿Por qué ellas no son para alguien que está estudiando?

Si sostienen una fe sincera, el Tao en los cuatro modos de conducta no se



perdería.

IX. ¿Dónde está la Mente Verdadera?

Estudiante: Usted dice: 'la mente verdadera se revelará si descansamos nuestra mente engañada/loca'. ¿Dónde está la esencia y el funcionamiento de la mente verdadera ahora?

Bojo: la esencia de la mente verdadera es omnipresente, como ha dicho **Young Ka (Yung Chia)**:

"Está aquí mismo, no lejos de donde ahora estás; siempre ha sido transparente; tan pronto la busques, debes saber que no se puede ver.

Y un sutra nos da una buena explicación:

"Porque tiene la naturaleza del espacio vacío, no se mueve ni siguiera una pulgada, y nada surge ni desaparece en el 'Aposento del Tathagata'".

El Gran **Pop-An (Fa Yen)** nos demuestra también dónde está la mente:

"En todas partes está el camino al Bodhi;
En todas partes está el bosque del Mérito Virtuoso". Como dijo Popdung:

"Ahora y antes, sin disminuir su reflejo,
Está ahora mismo frente a estos ojos.
Pequeñas nubecillas surgen en el valle,
Una grulla solitaria desciende al final remoto del cielo".

Y miremos lo que dijo el anciano Hwa Yen de Wipu (Wei fu):

"El **Dharma-del-Buda** está en tu vida diaria; donde caminas, te paras, te sientas y donde descansas; donde bebes una copa de té, y comes una comida, donde hablas y conversas con los demás, donde actúas y distingues las cosas; detener la mente y hacer surgir un pensamiento, es de nuevo, erróneo".

Como pueden ver, aunque la esencia es omnipotente y está funcionando siempre con ustedes; porque cada uno de nosotros tiene diferentes condiciones kármicas, cada función también aparenta ser diferente, no porque no hay una función sublime. Si uno desea entrar en el océano del hacer-sin-forma, y no tener-vida-ni-muerte, no dejen que la morada de la esencia y función de la mente verdadera se confunda/oscurezca.



X. La Mente Verdadera no Perece

Estudiante: Hemos oído antes que uno que ha visto la naturaleza-propia está libre de nacimiento-y-muerte. Pero todos los Patriarcas pasados han muerto, y las personas hoy en día que cultivan su Tao, también experimentan el-nacimiento-y-la-muerte. ¿Cómo podemos estar libres del nacimiento-y-la-muerte?

Bojo: Originalmente no hay nacimiento-y-muerte. Existen porque el engaño/la ilusión existe; como uno que tiene los ojos infectados, viendo flores en el espacio. Si uno que no tiene ninguna infección le dijera que no hay flores en el espacio, no le creería. Y después que el ojo infectado sana, las flores del espacio, también automáticamente desaparecerán. Ahora él cree que no hay flores en el espacio.

Pero, incluso antes que las flores desaparezcan, el espacio-de-las-flores estaba vacío. No existía en absoluto. Pero uno con el ojo infectado estaba apegado a la flor.

Aunque uno sin nacimiento-y-muerte dice que no hay nacimiento-y-muerte, el hombre de ilusión que cree equivocadamente en el nacimiento-y-muerte, finalmente comprenderá que originalmente no hay nacimiento-y-muerte. Incluso antes que el nacimiento-y-muerte se nulificaran a través de descansar o apartar la especulación ilusoria, de hecho, no hay nacimiento-y-muerte, simplemente un juicio equivocado.

En el sutra se dice:

“Buen hombre, todos los seres indigentes están en desorden, revueltos, equivocados y patas-arriba desde el principio sin principio; Piensan que los cuatro elementos como sus cuerpos verdaderos, como uno que ha confundido las cuatro direcciones”.

Es como el ojo infectado que ve las flores en el espacio; en cuanto las flores del espacio desaparecen, no se puede decir que hay definitivamente que hay un espacio definitivo para que desaparezcan las flores.

¿Por qué? Porque no hay lugar para que eso suceda. Porque los seres indigentes ven la ilusión del nacimiento-y-muerte desde ese lugar, donde la-vida-y-la-muerte no existen en absoluto. Por eso se le llama a esto '**el deambular en la-vida-y-la-muerte**'.

Si uno entiende la mente verdadera de la iluminación completa, no habrá ningún nacimiento ni muerte. La razón de que no podemos estar libres del nacimiento-y-muerte, aunque la entendemos, es porque el cultivo del Tao, (el estudio) no está todavía completamente profundo hasta el final, no ha terminado.



Una vez Ambapali⁵ le preguntó a Manjusri: "He entendido claramente que el nacimiento-y-la-muerte es originalmente no-nacimiento-y-no-muerte, pero, ¿por qué todavía no estoy libre del nacimiento-y-la-muerte?"

Manjusri respondió:

"Porque vuestra fortaleza mental no está completamente desarrollada".

Más tarde, el Maestro Jin le hizo al Maestro Soo la misma pregunta:

"He entendido claramente que el nacimiento es originalmente no-nacimiento, pero, ¿por qué todavía no estoy libre del nacimiento-y-muerte?"

El Maestro respondió:

"Los brotes de bambú eventualmente devienen bambú; si una balsa se hace de brotes de bambú, ¿podría usarse ahora mismo?"

Por lo tanto, conocer el-nacimiento-y-la-no-muerte (inmortalidad) es nada más que la experiencia del no-nacimiento y no-muerte; experimentar el no-nacimiento y no-muerte es menos que estar en acuerdo con el-nacimiento-y-la-no-muerte (inmortalidad); pero, estar en acuerdo con el-nacimiento-y-la-no-muerte (inmortalidad) es menos que funcionar la vida con nacimiento-y-no-muerte (inmortalidad).

Las personas hoy en día ni siquiera conocen sobre el nacimiento-y-la-no-muerte (inmortalidad); ¿piensan ustedes que ellas son capaces de experimentarlo, estar en acuerdo con eso, u operar o hacer funcionar su vida con eso?

Uno que malinterpreta el nacimiento-y-la-muerte, no creería necesariamente

⁵ Amrapāli, conocida también como Ambapālika" o "**Ambapali**", una cortesana royal de la Republica de Vaisali en la India Antigua. Ella siguió las enseñanzas de Buda y devino una discípula/arahant. <http://en.wikipedia.org/wiki/Ambapali>

en el dharma del nacimiento-y-la-no-muerte.

XI. Motivos/Objetivos/Intenciones Primarios y Secundarios de la Mente Verdadera

Estudiante: Como hemos mencionado, la mente verdadera se revelará después que la mente engañada haya dejado de funcionar/se haya detenido. Ahora, ¿antes de detener la mente engañada/ilusoria, tenemos que soltar las ilusiones externas para estar sin-pensar, o hay otra forma para controlar la mente ilusoria/loca?

Bojo: Los motivos primarios y secundarios son cosas diferentes. Detener la mente ilusoria con el no-pensamiento es el motivo/objetivo primario. Entrenarse uno mismo con las conductas buenas es el motivo/objetivo secundario.

Por ejemplo, si un espejo brillante está cubierto de polvo, ustedes pueden remover el polvo con la mano, pero todavía, necesariamente, necesita una crema de pulir para hacerlo brillar radiantemente; aquí el polvo es la corrupción, limpiarlo a mano es un estudio sin-pensamiento, la crema para pulirlo es todas las buenas conductas, y la brillantez del espejo es la mente verdadera.

En el Despertar de la Fe:

Pregunta: Para alcanzar eficientemente una mente con fe, ¿qué mente debemos movilizar/activar?

Respuesta: Hay tres diferentes formas. La primera es a través de la mente correcta, porque es el pensamiento de la Verdad-como-es, correctamente/santamente/noblemente. La segunda es a través de la mente profunda, porque ella une todas las conductas buenas. La tercera es a través de la gran mente compasiva, porque ella trata de liberar toda clase de equivocaciones y vagabundeos en ser indigente.

Pregunta: Como usted ha mencionado unos momentos atrás, el mundo dharmático tiene solamente una forma; esto es, la esencia del Buda no se puede dividir. Entonces, en lugar de pensar la verdad-única-como-es, ¿por qué tenemos que aprender todas las clases de buenas conductas?

Respuesta: Como una analogía, aunque la esencia y la naturaleza-propia de la Gran Joya Mani tiene brillantez y claridad, todavía puede tener algunos errores. Así también, uno puede entender el tesoro de la naturaleza-propia,



pero no puede ser luminosa si no está cultivada y examinada a través de varios métodos convenientes. Aunque la Verdad-como-es de la naturaleza-propia de los seres indigentes es originalmente vacía y pura en su esencia y naturaleza-propia, todavía, el polvo inmensurable de la confusión permanece. Incluso si uno está consciente de la Verdad-como-es, debe integrar eso por uno mismo a través de los métodos convenientes, para purificar la naturaleza-propia. La suciedad es inmensurable y omnipresente en todos los dharmas. A través de la buena conducta se debe remover. Si cultivan todos los dharmas buenos, naturalmente uno regresará al dharma de la Verdad-como-es y devendrá uno con él.

Eso es lo que el Despertar de la Fe nos demuestra acerca del motivo/intento primario de descansar/reposar la mente loca-ilusiva y del motivo/intento secundario del entrenamiento a través de la buena conducta. Cuando se cultiva la buena conducta, se debe estar en acuerdo con la ausencia de pensamiento y el desapego a la causa-y-el-efecto. Tan pronto nos apegamos a la causa-y-el-efecto, el ser-ordinario y el ser-celestial caerán en las consecuencias kármicas que le siguen, **lo que significa la dificultad de alcanzar la Verdad-como-es, y finalmente no estar libre del nacimiento-y-la-muerte**⁶.

Si están de acuerdo con el no-pensamiento o no-mente, experimentaran inmediatamente la Verdad-como-es; ese es el método y la conveniencia (el expediente) de esa experiencia y el camino secreto de la liberación del nacimiento-y-la-muerte que les guiará a las virtudes y méritos enormes.

Como el Sutra Diamante dice:

“Subhuti, si cualquier Bodhisattva hace una ofrenda
Sin habitar en ninguna forma,
Entonces la virtud y el mérito serán inmensurables”.

En su lugar, las personas de hoy en día que practican el Ch’an (Zen) y simplemente comienza a ver que hay una naturaleza-Búdica original, piensan abruptamente que ellos son los recipientes de la Verdad divina. Ellos no ejercitan la buena auto-conducta, así que es imposible para ellos iluminar su mente verdadera. Más bien, ellos devienen perezosos. Si ellos no pueden incluso ser libres de las formas erróneas, ¿cómo pueden liberarse de la vida-y-la-muerte? **¡Qué error más terrible es este!**

⁶ **Comentario de Acharia:** si eso no es suficiente para que el lector ponga fin al apego, no están listos para el Camino Chan.



XII. La Virtud y el Merito de la Mente Verdadera

Estudiante: no hay duda que el cultivo consciente resultará en ciertas virtudes y méritos. Entonces, ¿desde dónde llegan la virtud y el mérito si el cultivo es carente de pensamiento (mente)?

Bojo: El cultivo de la atención plena resultará en el efecto de la forma de hacer. El cultivo del no-pensamiento resultará en la revelación de la virtud y el mérito de la naturaleza-propia. Todas esas virtudes y méritos son originalmente completos, pero a causa de la ilusión y el engaño no se revelan.

Pero, si se cortara la ilusión, la virtud y el mérito serían naturalmente revelados. Young-Ka nos demostró la perfección original de la virtud y del mérito en la naturaleza-propia cuando dijo:

“Los Tres Cuerpos y las Cuatro Sabidurías son completas y realizadas en el ser; las ocho liberaciones kármicas y los seis trabajos mágicos están grabadas en el fondo de la mente”.

Un sabio dijo también:

“Si un hombre se sienta en quietud por incluso un segundo,
Eso es todavía superior a los méritos de erigir
Tantas estupas de siete-joyas como granos de arena en el río Ganges;
Las estupas-enjoyadas finalmente perecerán en el polvo,
Mientras que un pensamiento de una mente inmaculada
Alcanzará la Iluminación correcta”.

La fortaleza del estudio del no-mente/no-pensamiento es mucho mayor que el estudio de la atención plena. Cuando Suryo (Shui Liao) de Hong Ju (Hung Chou) se dirigió a Majo para preguntar: “¿Cuál es la razón que Bodhidharma, el Primer Patriarca chino, llegó del Occidente?” En lugar de dársele una respuesta, Majo le sacó de una patada, pero repentinamente se iluminó y dijo: “¡Qué cosa más extraña es esto!”

Miles de samadhis con verdades sublimes inmensurables se revelaron completamente en la punta de un pelo.

Entonces, él se inclinó ante Majo y se fue; lo que prueba que la virtud y el mérito no llegan del exterior, sino que son intrínsecamente suficientes/aptas en nuestra naturaleza-propia en sí. El Cuarto Patriarca le dijo a Na Young (Fa Jung):



Todo Dharma regresa a una pulgada cuadrada de mente, la virtud y el mérito, como los muchos granos de arena del Río Ganges, todos aparecen/surgen de la mente.

Los varios preceptos, las tranquilidades, las sabidurías, las magias y los cambios milagrosos están/son completos/consumados y no están separados de nuestra mente original.

Como el Patriarca mencionó, el mérito y la virtud sin motivo/sin pensamiento/sin mente ya son grandiosos; pero uno que se apega a la forma de virtud y mérito no activa esta clase de fe en absoluto.

XIII. La Experiencia y la Reexaminación de la Mente Verdadera

Estudiante: Cuando la mente verdadera aparece, ¿cómo sabemos que está completamente desarrollada y sin obstrucción/obstáculos?

Bojo: Mientras se estudia el Tao, uno puede ver la mente verdadera frente a uno. Si las inclinaciones kármicas no disminuyen, mientras se enfrentan con las perspectivas/apariencias externas, algunas veces se olvida la memoria correcta. Es como el buey que obedece bien sólo mientras el labrador/pastor lo está halando; el pastor todavía no es capaz de dejar a un lado el látigo; Solamente cuando el buey está entrenado completamente, es que el labrador lleva al buey a un terreno sembrado abierto, y el buey no dañará los retoños; sólo entonces es que puede dejar a un lado el látigo. A este nivel, el pastor del buey, sin usar el látigo, no se preocupará de dañar la cosecha.

Así igualmente, después que un hombre del Tao alcanza la mente verdadera, primero debe cuidadosamente refinar y nutrir su entendimiento para que el gran poder y el funcionamiento eventualmente se obtengan resultados; **entonces él puede naturalmente ayudar a los seres indigentes.**

Si quieren experimentar y examinar la mente verdadera, primero que todo, imagínense frente a vuestros ojos, las perspectivas/apariencias externas que ustedes odiaban/rechazaban o se deleitaban/apegaban a ellas. Si todavía surge el pensamiento de odio/rechazo o delicia/apego como usualmente sucedía, entonces la Mente del Tao **no está madura todavía.** Si el pensamiento no surge, entonces la mente del Tao está madura.

Aunque estén a ese nivel, todavía ese no es el nivel de no-surgimiento de odio/rechazo y delicia/apego natural. Debe experimentar de nuevo y



examinar de nuevo, una y otra vez, mientras deliberadamente enfrentan las condiciones de odio o delicia.

Si la mente todavía no se ha movido en absoluto, entonces, la mente ha devenido libre, sin restricción u obstáculo o impedimento, como el buey, libre en el terreno abierto, sin dañar la cosecha. Esa es la razón por la que, desde hace mucho tiempo, ha habido algunos que a veces han maldecido al Buda y denigrado a los Patriarca para traer sus mentes en acuerdo con su entendimiento, a través de reexaminarla bajo esas condiciones. Sin embargo, algunos estudiantes que han comenzado el estudio del Ch'an Patriarcal, sin conocer su distancia del Tao y habiendo practicado muy poco, imitan el camino de maldecir al Buda y denigrar los Patriarcas, lo que es una malicia/bribonería prematura.

XIV. La Mente Verdadera No tiene Conocimiento

Estudiante: Cuando la mente verdadera ⁷ y la mente engañada ⁸ se enfrentan con las perspectivas/apariencias externas, ¿cómo usted discrimina la verdad de las apariencias?

Bojo: Enfrentándose las perspectivas/apariencias externas con la mente engañada o ilusiva requiere tener el conocimiento con el cual uno está de acuerdo y se compromete con eso o está en desacuerdo y va en contra de eso. Entonces, la avaricia, el odio, y la ignorancia surgen.

Dado que las tres mentes venenosas ya han surgido, entonces ustedes sabrán claramente que es una mente engañada o ilusoria. Así que un Patriarca dijo:

“La enfermedad de la mente llega del conflicto,
Ya sea si está de acuerdo o en desacuerdo y va en contra”.

Así que, por lo tanto, deben saber **que pensar que esto es correcto o lo otro es incorrecto es la mente engañada/ilusoria**⁹.

Si eso fuera la mente verdadera, sería auto-intuitiva sin tener conocimiento en absoluto; lo que difiere de los vegetales y árboles dado que ella tiene un pensamiento firme, es omnipresentemente luminosa y ve las perspectivas

⁷ La Sagrada Naturaleza Búdica.

⁸ Comentario de Acharia: Le llamo la 'mente mortal'.

⁹ Comentario de Acharia: el pensamiento que fluctúa entre esto correcto y lo otro incorrecto, eso es la mente-mortal. Que se dice y se desdice.



externas sin odio o delicia, sino vacía y brillante¹⁰.

Ser auto-intuitivo sin conocimiento es la mente verdadera.

En el Shastra de Sung-Jo dice:

“La mente sagrada es tan profunda que no tiene forma; no se puede decir: ‘ella existe’. Mientras más la usamos, más ocupada estará; no se puede decir: ‘ella no existe’.

Porque no es no-existente, sabe sin saber algo; porque no es no-existente, sabe sin tener conocimiento.

Porque sabe sin conocimiento no puede ser diferente de la mente-del-sabio. De nuevo, la mente engañada se apega a ser cuando es, y se apega a no-ser cuando no es. Ella incluye el ser y el no-ser y no conoce/sabe el Medio Dorado/Central.”

Como Young-Ka dijo:

“Si abandonas la mente engañada, e invitas la mente verdadera, entonces el abandono y la invitación en sí mismos son también distorsiones insustanciales.

El estudiante tiene una enfermedad persistente y prolongada en la que está engañado, pensando en el ladrón como si fuera su hijo.

Si esa es verdaderamente la mente verdadera/real, ustedes no caerían ni en ser ni en no-ser, ya sea si eso es o no-es, y siempre habitarían en Medio Dorado/Central.

Déjenme recordarle, lo que un Patriarca dijo en esta forma:

“No persigan las perspectivas/apariencias externas de ser,
No habiten incluso en la sabiduría del vacío,
Si una mente es clara y precisa (libre de evasivas u oscuridad),
Todo estará completo por sí mismo”.

En el Shastra de Sung-Jo dice:

Para el ser-sabio, la existencia no es como la existencia;

¹⁰ Y esto no se hace a la fuerza, sino que ES. Si no sería fingido y no verdadero.



La no existencia no es como la no-existencia
No abandones ni la existencia ni la no-existencia”.

Esto es simplemente como la luz del sol que va a la par del polvo; es omnipresente en cada rama de los cinco órganos sensoriales, continúa quietamente y repentinamente regresa, suena bien, pero algunas veces parece que nada está pasando; sin embargo todo pasa.

Pero la mente engañada no es, como hemos discutido, igual a esto.

Aquí la verdad y el engaño o ilusión son dos cosas diferentes; la mente verdadera es firme e inmovible; la mente engañada es inestable y voluble.

Estudiante: ¿Cuál es la mente firme e inmovible?

Bojo: Cada uno tiene su resplandor divino que es tan transparente y omnipresente como el espacio-vacío. Para el conocimiento ordinario se le llama razón. Para el beneficio de las actividades de los espíritus es convenientemente llamada mente verdadera.

Porque no hay discriminación en absoluto, cuando la mente verdadera se enfrenta con las condiciones kármicas, no estaría perpleja.

Porque no hay pensamiento que eliminar o invitar y porque es la verdad omnipresente, cualquier cosa que enfrente, no se cambiaría ni por diez mil perspectivas/apariencias externas.

Ella es sublime mientras fluye con los demás, pero sin separarse de ella misma ya que siempre es transparente. Si buscas por ella, eres tú mismo, sin embargo no se puede ver. Esta es la Mente Verdadera.

Estudiante: ¿Cuál es la mente inestable y cambiante?

Bojo: En las perspectivas/apariencias externas hay diferencias entre los sabios y el hombre ordinario; corrupto y puro, desconectado y constante, teórico y práctico, nacimiento y muerte, movimiento y quietud, ir y venir, bello y feo, bueno y malo, y causa y efecto.

Si tratas de describir en detalle, puede haber diez mil cosas diferentes todas las cuales son perspectivas o apariencias inestables y cambiantes.

A eso le llamamos 'la mente engañada/ilusiva', porque las perspectivas/apariencias externas inestables y cambiantes de la vida-y-la-

30



muerte están en contraste con la mente previa verdadera firme e inmovible. La mente verdadera está originalmente (perfecta) en oposición a las perspectivas/apariencias externas inestables y cambiantes. Ella no crea ninguna diferencia.

Esa la razón por la cual se le llama la mente verdadera firme e inmovible.

Estudiante: Si la mente verdadera es firme e inmovible y no crea diferencias, ¿Por qué el Buda nos habla de causa-y-efecto, bueno-y-malo y consecuencias kármicas?

Bojo: Porque la mente engañada/ilusiva no sabe/conoce de las variadas perspectivas externas que crean variados pensamientos mientras está siguiendo esas perspectivas/apariencias externas. Esa es la razón por la que el Buda nos habla del dharma de causa-y-efecto, para controlar la mente engañada/ilusiva. Pero la mente verdadera no sigue las variadas perspectivas/apariencias externas, y no crea variados pensamientos. Buda no habló acerca de ningún otro dharma; ¿dónde puede estar la causa-y-el-efecto?

Estudiante: Entonces, ¿es la mente verdadera no-creada pero aún está en quietud, firme e inamovible?

Bojo: No lo es. La función discriminativa de la mente verdadera no se crea por las perspectivas/apariencias externas, sino que se asocia/junta con el funcionamiento sublime, y por eso, no afectaría adversariamente la causa-y-el-efecto.

XV. ¿Dónde va la Mente Verdadera?

Estudiante: Uno que no entiende la mente verdadera, porque está confuso acerca de eso, crearía el bien y el mal. Entonces, dado que ha creado el bien, nacería en un camino bueno o si ha creado el mal, nacería en un camino malo.

De acuerdo a eso, yo no dudaría el principio de las consecuencias kármicas. Pero, uno que entiende la mente verdadera, porque ha apartado o puesto a descansar las actitudes ilusivas y estuvo en acuerdo con la mente verdadera, no tendría ni malas ni buenas consecuencias. Si eso es así, entonces, después que este cadáver haya terminado (muerto), ¿dónde ese espíritu tomaría refugio?

Bojo: No juzgues que tener un lugar de refugio será mejor que no tenerlo.



No juzgues a un hombre que no tiene lugar para ir simplemente como un hijo derrochador, a través de decir: "no tiene un lugar para tomar refugio". No juzgues a un alma solitaria sin morada entre los espíritus.

¿Deseas tener especialmente un lugar para tomar refugio?

Estudiante: Sí, lo deseo.

Bojo: Si hubieras entendido completamente la naturaleza-propia, no sería de esa forma. Porque sólo los seres indigentes están confusos acerca de la naturaleza de la iluminación y ellos juntan todas las causas kármicas a través del amor engañoso y el pensamiento naciendo en las seis ramas¹¹ o mundos del ciclo kármico, y por lo tanto, reciben el resultado de lo bueno y lo malo.

Por ejemplo, si ustedes toman los efectos kármicos en el cielo y no en otro lugar; dado que todo sigue esa causa kármica, el lugar en el cual ustedes deben renacer es, ellos dicen, muy satisfactorio porque está en acuerdo con el lugar donde están.

A ellos les gusta el lugar donde renacieron y no les gustaría otro lugar. El lugar donde deben renacer ellos le llaman 'refugio', mientras que el lugar en el cual ellos no deben renacer ellos le llaman 'el refugio de alguien'. Por lo tanto, si ustedes tienen un sentimiento engañado/ilusivo, están creando una causa ilusiva. Si tienen una causa ilusiva, entonces los efectos ilusivos resultarán. Si los resultados ilusivos le siguen, entonces habrá un lugar de refugio. Si hay un lugar de refugio, entonces ustedes y yo estaremos divididos. Si 'yo-y-ustedes' estamos divididos, entonces hay algo correcto o incorrecto.

Ahora bien, él que entiende completamente la mente verdadera estará en acuerdo con la naturaleza-auto-iluminada de no-vida-no-muerte y causará el funcionamiento sublime de no-vida-no-muerte. La esencia sublime es verdadera y perpetua, teniendo originalmente no-vida y no-muerte, porque sigue la causa-y-el-efecto.

No obstante, dado que el funcionamiento es de la esencia misma, el funcionamiento mismo es ya esencia en sí mismo. ¿Cómo puede tener vida-y-muerte? Es como la esencia del agua, la cual es la naturaleza de la humedad y su funcionamiento es la ola. La naturaleza de la humedad es carente de vida-y-muerte, así también con la naturaleza de la naturaleza de

¹¹ Para ampliar esto, lean el **Séptimo Mundo del Budismo Chan.**

lo húmedo de la ola que carece de vida-y-muerte. ¿Cómo puede la naturaleza de la ola tener vida-y-muerte? Sino que la ola no existe sin la naturaleza húmeda. Por lo tanto, la ola no tiene tampoco vida-y-muerte.

Todos los sabios han dicho:

“El mundo entero es el ojo correcto del hombre verdadero.
El mundo entero es un templo.
Porque este es el lugar donde el iluminado puede habitar y tiene santidad”.

Cuando la mente verdadera se entiende completamente, las cuatro vidas diferentes y los seis ciclos-kármicos—pág. 353—se desvanecerán inmediatamente; las montañas, los ríos y la tierra completa son nada más que la mente verdadera. No hay otro lugar para tomar refugio que la mente verdadera. Dado que no hay causa ilusoria en los tres cosmos diferentes, no hay efecto ilusorio en las seis ramas o mundos.

Dado que no hay efectos ilusorios, ¿de qué lugar de refugio estamos hablando o pensando? Tú y yo (ustedes y yo) no estamos separados. Dado que yo y tú ya no somos diferentes, ¿dónde está lo correcto y lo incorrecto? Este mundo de diez direcciones es solamente una mente verdadera. Será un solo cuerpo. No hay otro lugar de refugio. Eso puede nacer como una aparición conveniente a través del libre albedrío sin obstáculos.

En la Transmisión de la Lámpara, el Ministro **On Jo (Wen Tsao)** le preguntó al Maestro **Kyu Bong (Kjeu Feng)**:

On-jo: El que ha entendido la verdad, después que un período de vida ha pasado, ¿dónde toma refugio?

Kyu Bong: No hay ningún ser indigente que no tenga la naturaleza divina de la iluminación. Ni siquiera una pequeñísima diferencia del Buda; si esta naturaleza-propia verdadera estuviera despierta, originalmente no hay nacimiento. ¿Dónde puede el lugar del refugio estar? Eso no es perplejo, sino divino y radiante. Es atención plena o consciencia despierta la cual no tiene lugar para venir. No tiene lugar para venir, ni tiene lugar para ir. Simplemente sepan que es la esencia tranquila y vacía.

No la confundan con el cuerpo físico. Simplemente sepan que es la mente divina auto-intuitiva. No la confundan con la ilusión/el engaño.

Incluso si el pensamiento ilusorio surge, **si ustedes no lo persiguen, cuando llegue el momento**, ustedes no estarán enredados en el karma.



Aunque estén en un estado de purgatorio.

Cualquier dirección que elijas, estarás totalmente libre, ya sea en el Cielo o en un Humano; tomarás refugio dondequiera que desees estar/ser. Aquí es donde la Mente Verdadera va después que el cuerpo físico haya llegado a su final.

Copyright(c) 2544 Digital International Buddhism Organization.

http://www.buddhism.org/board/read.cgi?board=Dharma_Talks&nnew=2&y_number=8



La Toma de Refugio por la Maestra



Me refugio en el **Buda** (la Única Mente);

Me refugio en el **Dharma** (el Funcionamiento Divino y la Esencia Sublime de esa Única Mente que lo abarca **TODO y es TODO EN TODO**);

Me refugio en la **Sangha** (el Resplandor de Luz Divino que Manifiesta la Mente).

Recuerda Querido Lector:

Cualquier dirección que elijas, estarás totalmente libre, ya sea en el Cielo o en un Humano; **tomarás refugio dondequiera que desees estar/ser**. Aquí es donde la Mente Verdadera va después que el cuerpo físico haya llegado a su final.

**Yin Zhi Shakya, OHY
Miami, Florida USA**